



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 October 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 18(а) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная торговля и развитие**

Алжир*: проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 22 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года, 63/203 от 19 декабря 2008 года и 66/185 от 22 декабря 2011 года о международной торговле и развитии,

отмечая свои резолюции 59/221 от 22 декабря 2004 года, 60/184 от 22 декабря 2005 года, 61/186 от 20 декабря 2006 года, 62/184 от 19 декабря 2007 года, 64/188 от 21 декабря 2009 года и 65/142 от 20 декабря 2010 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ и на решения Международной конференции по финансированию развития² и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию³, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴ и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

⁴ См. резолюцию 60/1.



по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁵,

напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁶,

напоминая также о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁷,

напоминая далее о четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и ссылаясь на ее итоговые документы⁸,

ссылаясь на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁹,

напоминая о тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая была проведена 21–26 апреля 2012 года в Дохе, и ссылаясь на ее итоговые документы¹⁰,

вновь подтверждая важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой многосторонней торговой системы и дополнять их,

вновь заявляя о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы всех развивающихся стран, включая наименее развитые страны, ставятся во главу угла Дохинской программы работы¹¹,

отмечая, что сельское хозяйство отстает от обрабатывающей промышленности в процессе установления многосторонних норм и в снижении тарифных и нетарифных барьеров и что, поскольку большинство малоимущих в развивающихся странах зарабатывают на жизнь сельскохозяйственным трудом, для средств к существованию и уровня жизни многих из них возникает серьезная угроза в связи со значительными диспропорциями в производстве сельскохозяйственной продукции и торговле ею, вызываемыми протекционизмом, в частности субсидированием экспорта и принятием мер внутренней поддержки, ведущих к возникновению торговых диспропорций,

⁵ Резолюция 63/239, приложение.

⁶ Резолюция 63/303, приложение.

⁷ См. резолюцию 65/1.

⁸ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 11.П.А.1), главы I и II.

⁹ Резолюция 66/288, приложение.

¹⁰ См. TD/500 и Согг.1 и Add.1 и 2.

¹¹ См. A/C.2/56/7, приложение.

напоминая о Марракешском решении министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия¹²,

признавая важность антимонопольной политики и законодательства для повышения международной конкурентоспособности развивающихся стран,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу пагубного воздействия продолжающегося мирового финансово-экономического кризиса, в особенности на процесс развития, сознавая, что мировая экономика вступает в опасную новую фазу, характеризующуюся серьезными рисками спада, включая пертурбации на мировых финансовых и товарно-сырьевых рынках и ощущающуюся во многих странах нехватку бюджетных средств, угрожающими процессу оживления мировой экономики, и подчеркивая необходимость продолжения принятия мер по устранению системных недостатков и диспропорций и необходимость продолжения усилий по реформированию и укреплению международной финансовой системы,

отмечая, что, хотя некоторые развивающиеся страны являются в последнее время главными локомотивами мирового экономического роста, экономический кризис ослабил их способность противостоять дальнейшим потрясениям, напоминая о взятых обязательствах поддерживать динамичный, устойчивый, сбалансированный и всеохватный рост и вновь подтверждая необходимость сотрудничества в деле выполнения обязательств в области развития для достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

будучи обеспокоена тем, что чрезмерно либеральная кредитно-денежная политика развитых стран и обусловливаемая ею гонка девальвации, в которой они участвуют, имеют последствия, равносильные субсидированию всего национального экспорта и общему повышению импортных пошлин, что полностью или частично сводит на нет результаты принятия в рамках Всемирной торговой организации обязательств в отношении доступа на рынки и еще более ограничивает способность развивающихся стран обеспечивать достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию¹³ и доклад Генерального секретаря¹⁴;

2. *вновь подтверждает*, что международная торговля является одной из движущих сил развития и поступательного экономического роста, и вновь подтверждает также, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система, а также существенная либерализация торговли могут играть чрезвычайно важную роль в стимулировании экономического роста и развития во всем мире, отвечая тем самым интересам всех стран, независимо от уровня их развития;

¹² См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh, on 15 April 1994* (GATT Secretariat publication, Sales No. GATT 1994-7).

¹³ A/67/15 (Part I– Part IV). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 15* (A/67/15).

¹⁴ A/67/184.

3. *особо отмечает* необходимость противодействия протекционистским тенденциям и корректировки всех уже принятых мер, ведущих к диспропорциям в торговле и противоречащих правилам Всемирной торговой организации, признавая право стран, в частности развивающихся, в полной мере использовать имеющееся у них пространство для стратегического маневра и другие возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств и обязанностей по линии Всемирной торговой организации;

4. *выражает серьезную озабоченность* по поводу отсутствия прогресса в рамках Дохинского раунда переговоров Всемирной торговой организации, вновь обращается с призывом проявить необходимую гибкость и политическую волю, чтобы выйти из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и в этой связи призывает к сбалансированному, перспективному, всеобъемлющему и ориентированному на развитие завершению посвященных вопросам развития Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров сообразно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров¹⁵, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года¹⁵ и Гонконгской декларации министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году¹⁶;

5. *признает* важность решения, которое было принято на состоявшейся в декабре 2011 года в Женеве восьмой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации и согласно которому члены этой организации могут устанавливать преференциальный режим в отношении услуг и поставщиков из наименее развитых стран¹⁷;

6. *приветствует* созыв девятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, которая должна быть проведена в первую неделю декабря 2013 года на острове Бали, Индонезия;

7. *вновь подтверждает* принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации обязательства, касающиеся наименее развитых стран¹¹, и рекомендует развитым странам и тем развивающимся странам, которые, по их собственному заявлению, в состоянии сделать это, принять меры для достижения цели оперативного установления для всех наименее развитых стран долгосрочного режима беспопышлинного и неквотируемого доступа на рынки в соответствии с Гонконгской декларацией министров;

8. *особо отмечает* необходимость полного, своевременного и эффективного осуществления соответствующих положений Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов⁸;

9. *вновь подтверждает* необходимость выполнения Марракешского решения министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран¹² и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия, в том числе посредством предоставления этим странам технической и финансовой помощи в целях повышения продуктивности их сельского хозяйства и модернизации их инфраструктуры;

¹⁵ Всемирная торговая организация, документ WT/L/579.

¹⁶ Там же, документ WT/MIN(05)/DEC.

¹⁷ Там же, документ WT/L/847.

10. *подчеркивает*, что для удовлетворительного завершения Дохинского раунда переговоры должны привести к принятию ориентированного на обеспечение развития сбалансированного итогового документа, предусматривающего ужесточение правил и норм в области сельского хозяйства, отмену субсидирования экспорта сельскохозяйственной продукции, существенное сокращение масштабов принятия мер внутренней поддержки, сказывающихся на интересах развивающихся стран, и содействие расширению доступа этих стран на рынки, при одновременном обеспечении выполнения мандата в области развития, определенного в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

11. *подчеркивает также* необходимость отмены ограничений на экспорт продовольствия и чрезвычайных налогов на продовольствие, закупаемое для некоммерческих гуманитарных целей Всемирной продовольственной программой, и недопущения их введения в будущем;

12. *признает* особые проблемы, с которыми могут сталкиваться страны с малой и уязвимой экономикой, пытающиеся в полной мере воспользоваться преимуществами многосторонней торговой системы таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения, и в этой связи рекомендует добиться прогресса в выполнении программы работы Всемирной торговой организации в части, касающейся стран с малой экономикой, как это предусмотрено в Дохинской декларации министров 2001 года и Гонконгской декларации министров 2005 года, в поддержку прилагаемых ими усилий в направлении обеспечения устойчивого развития;

13. *подчеркивает* необходимость выявлять и устранять различия в воздействии проводимой торговой политики на положение женщин и мужчин, учитывать гендерную проблематику при формулировании, осуществлении и оценке торговой политики, разрабатывать стратегии расширения торговых возможностей для производителей из числа женщин и содействовать обеспечению активного участия женщин в работе национальных, региональных и международных директивных органов, принимающих решение по вопросам торговли, и в процессах принятия таких решений;

14. *вновь подтверждает* свою приверженность делу удовлетворения особых потребностей в области развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и решения проблем, с которыми сталкиваются эти страны, и призывает к полному, своевременному и эффективному осуществлению Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита¹⁸ в соответствии с Декларацией заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи

¹⁸ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий¹⁹;

15. *выражает глубокую озабоченность* по поводу принятия направленных против развивающихся стран законов и мер экономического принуждения в других формах, включая односторонние санкции, что подрывает международное право и правила Всемирной торговой организации, а также создает серьезную угрозу для свободы торговли и инвестиционной деятельности, и в этой связи настоятельно призывает государства воздерживаться от установления и осуществления таких мер, которые препятствуют обеспечению всеобщего социально-экономического развития, а также торговле развивающихся стран;

16. *отмечает* проведение 18 и 19 июля 2011 года в Женеве третьего глобального обзора инициативы «Помощь в торговле», цель которого заключалась в анализе достигнутого прогресса и определении дополнительных мер, необходимых для оказания развивающимся и наименее развитым странам содействия в наращивании их производственного и экспортного потенциалов, и подчеркивает необходимость выполнения обязательств по оказанию помощи в торговле;

17. *признает* необходимость укрепления торговли по линии Юг-Юг, отмечает, что расширение доступа развивающихся стран на рынки друг друга может играть конструктивную роль в стимулировании торговли между странами Юга, и в этой связи, в частности, отмечает завершение третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами принятием 15 декабря 2010 года Протокола по итогам Сан-Паульского раунда²⁰;

18. *вновь заявляет* о важной роли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития, предлагает Конференции продолжать работать над увеличением своего вклада в трех основных областях ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции;

19. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии со своим мандатом, продолжать отслеживать и оценивать эволюцию международной торговой системы и тенденций в области международной торговли с точки зрения развития и, в частности, анализировать вопросы, вызывающие обеспокоенность у развивающихся стран, уделяя при этом больше внимания выработке практических решений, проводить анализ политики, в том числе с учетом гендерной проблематики, взаимодействовать со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и оказывать развивающимся странам поддержку в наращивании национального

¹⁹ См. резолюцию 63/2.

²⁰ Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, документ SPR/NC/FOZ/3.

производственного потенциала и повышении международной конкурентоспособности, в том числе посредством деятельности по оказанию технической помощи;

20. *приветствует* созыв и решения тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹⁰, которая была посвящена теме «Глобализация, ориентированная на развитие: к инклюзивному и устойчивому росту и развитию»;

21. *признает* роль расширенной Интегрированной рамочной программы оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам;

22. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в многосторонней торговой системе, в том числе об их воздействии на положение женщин и мужчин;

23. *просит также* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Генеральному директору Всемирной торговой организации.